

20-21

Guía de la asignatura ON-LINE



ITALIANO C2

CÓDIGO DE IDIOMA : 04900070

UNED

20-21

ITALIANO C2

CÓDIGO DE IDIOMA : 04900070

INDICE

INTRODUCCIÓN

OBJETIVOS

EQUIPO DOCENTE

CONTENIDOS

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

METODOLOGÍA

EVALUACIÓN

TUTORIZACIÓN

INTRODUCCIÓN

El nivel C2 o de maestría acredita la competencia lingüística necesaria para desenvolverse en cualquier situación con total eficacia, mostrando una capacidad espontánea de adaptación a cualquier contexto, con un grado de precisión y autocorrección elevado y un dominio sutil de los matices que dota de fluidez natural a las intervenciones para fines sociales, académicos y profesionales. En este nivel el alumno es capaz de comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarse con el acento. El discente lee con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos; sabe expresarse con fluidez y de forma espontánea, sin muestras de esfuerzo en cualquier contexto conversacional; sabe escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. El nivel C2 supone una acentuada progresión en fluidez, precisión y corrección, tanto gramatical como léxica. Según el MCER, un hablante cuyo nivel de competencia equivale al nivel C2 es capaz de: «comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad» (2001: 26).

OBJETIVOS

Generales

El nivel C2 se corresponde con el nivel de perfeccionamiento de la lengua. El estudiante manifiesta una competencia comunicativa cercana a la de un nativo. Los objetivos del curso son: a) Interactuar con hablantes con alto grado de precisión, propiedad y facilidad en el uso de la lengua. b) Transmitir mensajes con sutiles matices de sentido de forma precisa. c) Expresarse con una amplia serie de mecanismos de corrección y un buen dominio de expresiones idiomáticas y coloquiales, siendo conscientes de los sentidos connotativos de los mensajes. d) Realizar afirmaciones complejas, referidas a temas cotidianos y cercanos al hablante. e) Expresar gustos, preferencias, estados de ánimo, etc. f) Comprender y extraer información compleja de discursos y textos. g) Adquisición de léxico muy específico, expresiones, léxico jurídico y técnico, etc.

Específicos

En un segundo grado de concreción, se establecen unos objetivos específicos para las distintas actividades o destrezas que se llevan a cabo en la competencia lingüística comunicativa a este nivel:

1.Comprensión oral

Comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarse con el acento.

2.Expresión oral

Presentar descripciones o argumentos de forma clara y fluida y con un estilo que es adecuado al contexto y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.

3.Comprensión escrita

Leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.

4.Expresión escrita

Escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado.

Escribir cartas, informes o artículos complejos que presentan argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayuda al lector a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.

Escribir resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario
Giorgia Marangon	tel: 617971999 email: gmarangon@malaga.uned.es skype:	Martes de 16.00 a 20.00 h y Viernes de 10.00 a 14.00 h (A través de correo y foro)

CONTENIDOS

Temario

Contenidos comunicativos:

- Raccontare una figuraccia
- Esagerare e minimizzare

- Parlare della relazione fra il proprio paese e il resto del mondo
 - Comprendere espressioni idiomatiche riguardanti città e paesi del mondo
 - Riassumere oralmente un testo scritto
 - Parlare della scienza nella vita di tutti i giorni
 - Parlare per analogie
 - Usare elementi dell'oralità in un testo scritto
 - Trasformare un testo orale in un testo scritto
 - Comprendere espressioni idiomatiche riguardanti la matematica e i numeri
 - Riconoscere una notizia falsa
 - Dare notizie non confermate
 - Drammatizzare una narrazione
 - Riconoscere il registro linguistico del giornalismo
 - Leggere e scrivere sui social network
 - Seguire il filo di un discorso nonostante le digressioni
 - Parlare di letteratura
 - Riconoscere un genere testuale dallo stile
 - Dare consigli complessi
 - Riassumere un testo orale
 - Parlare degli stereotipi relativi all'Italia e al proprio paese
 - Comprendere diversi generi di umorismo
 - Scrivere un testo irriverente
 - Comunicare l'intensità in un discorso
 - Comunicare la gerarchia di informazioni in un testo scritto
-
- Comprendere il significato letterale e figurato di una parola
 - Prendere appunti
 - Parlare dei generi cinematografici italiani
 - Sintetizzare un testo
 - Comunicare la gerarchia di informazioni in un testo scritto
 - Comprendere il significato letterale e figurato di una parola
 - Prendere appunti
 - Parlare dei generi cinematografici italiani
 - Sintetizzare un testo
 - Comprendere un testo giuridico
 - Commentare e interpretare il significato di una legge
 - Argomentare un parere, una decisione

- Capire il linguaggio burocratico
- Parlare per eufemismi
- Attenuare un concetto scomodo o spiacevole
- Capire una diagnosi o una prescrizione medica
- Descrivere lo stile di vita legato a alimentazione e esercizio fisico
- Riconoscere la differenza fra i principali accenti regionali
- Parlare della differenza fra Nord e Sud Italia
- Rendere la complessità di argomento
- Parlare del proprio rapporto con l'apprendimento delle lingue straniere

Contenidos gramaticales y léxicos:

- I nomi invariabili
- Il suffisso *-filia* e il prefisso *pseudo-*
- Le parole straniere e i prestiti
- Verbi che vogliono la preposizione *di*
- Intonazione e accento
- I pronomi relativi partitivi
- La falsa negazione
- Ripresa del congiuntivo
- Verbi che cambiano significato se seguiti dal congiuntivo
- Riferirsi a qualcosa o a qualcuno indefinito
- L'analogia
- Differenze tra lingua scritta e orale
- La frase complessa
- Polisemia dei nomi di animali
- Usi particolari del condizionale
- L'imperfetto narrativo e altri usi particolari
- L'infinito nelle frasi secondarie
- I neologismi di internet
- La punteggiatura
- L'uso delle virgolette
- I falsi alterati
- I cumuli di alterati
- Diversi usi di *che*
- Diversi usi verbo sottinteso
- La lettura fluida

- Gli avverbi *pure* e *anzi*
- I connettivi
- Il pronome affettivo (dativo etico)
- Approfondimenti sul pronome riflessivo
- L'intensità degli aggettivi
- L'intonazione ironica
- Le locuzioni preposizionali
- Le congiunzioni *nonostante* e *malgrado*
- La frase incidentale
- La duplicazione di un nome, un aggettivo, un avverbio
- Un uso particolare del pronome *chi*
- L'intonazione
- Il *che* relativo
- L'articolo determinativo prima dei possessivi con particolari relazioni di parentela
- Il trapassato remoto
- Fare* + infinito
- Omissione dell'articolo
- Le subordinate implicite
- Iponimi del verbo *fare*
- La pronuncia delle vocali *e* e *o* aperte e chiuse
- I verbi frasali
- Usi dell'avverbio *già*
- La doppia negazione
- La litote
- Il suffisso *-fobia*
- I prefissi di derivazione greca e latina
- L'accento tonico e grafico
- I dialetti e le differenze di pronuncia dell'italiano
- La duplicazione del verbo
- La forma *noi* + impersonale
- Il pronome relativo *il quale*
- I geosinonimi

Contenidos fonéticos:

- Repaso de lo aprendido en los niveles anteriores
- Presentación de las características fonéticas de algunas variedades de italiano regional y de algunos dialectos italianos.

UNIDADES DIDÁCTICAS

Estas unidades didácticas son las que se encuentran en el manual de lengua italiana *Nuovo Espresso 6*

- Lezione 1

Esterofilia

Video e grammatica

- Lezione 2

È la scienza, bellezza?

Video e grammatica

- Lezione 3

Edizione straordinaria

Video e grammatica

- Lezione 4

Letteratura come cura

Video e grammatica

- Lezione 5

A crepelle

Video e grammatica

- Lezione 6

Buona la prima

Video e grammatica

- Lezione 7

C'era una volta

Video e grammatica

- Lezione 8

Uguale per tutti

Video e grammatica

- Lezione 9

Dica trentatré

Video e grammatica

- Lezione 10

Terra del “sì”

Video e grammatica

- MODULO TRADUZIONI

Modulo dedicato a la traducción directa e inversa de textos técnicos (jurídicos, científicos técnicos, etc.). A lo largo del curso se darán informaciones a los alumnos a través del foro “TRADUZIONI”.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

VV.AA. Nuovo Espresso 6. Firenze: Alma edizioni.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788861826106

Título:NUOVO ESPRESSO 6 (Firenze)

Autor/es:

Editorial:Alma Edizioni

BENINCASA, A. TARTAGLIONE, R. (2015). Grammatica della lingua italiana per stranieri. Firenze, Alma Edizioni (Gramática ágil y muy concentrada)

CARRERA DÍAZ, M. (2001). Curso de lengua italiana. Barcelona: Ariel (con enfoque contrastivo, tiene una parte teórica y una práctica).

NOCCHI, S. (2011) Nuova grammatica pratica della lingua italiana, Firenze, Alma Edizioni. (Gramática más completa con ejercicios y test di verifica).

PETRI, A. LANERI, M., BERNARDONI, A. (2015) Grammatica di base dell’Italiano, Casa delle Lingue. (Gramática con ejercicios y soluciones.)

SCHEDE DI GRAMMATICA LOESCHER SCARICABILI

<http://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica.n445>

Diccionarios

ARQUÉS, R. y PADOAN, A. (2012): Il grande dizionario di spagnolo: Spagnolo- Italiano, Italiano-Español. Bologna: Zanichelli. (Bilingüe)

ZINGARELLI, N. (2018). Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli. (Monolingüe)

Existe también la posibilidad de consultar online:

- el diccionario monolingüe en seis volúmenes de la enciclopedia Treccani:
<http://www.treccani.it/vocabolario/>
- el Grande Dizionario Hoepli de Aldo Gabrielli:
http://www.grandidizionari.it/Dizionario_Italiano.aspx

Lecturas sugeridas

LEVI, P. (2015). *Se questo è un uomo*. Einaudi. (Disponible también en pdf)

CALVINO, I. (). *Marcovaldo*. (Disponible también en pdf)

ANTONIO MANZINI (2013). *Pista nera*. Sellerio.

CAROFIGLIO, G. (2002). *Testimone inconsapevole*. Sellerio.

CARLUCCI A. (2018) *Tutto in una valigia*. Carabba.

MARCO BALZANO (2018) *Resto qui*. Einaudi.

CAMILLERI A. *La rivoluzione della luna*. Sellerio.

LEVI, L. *Trilogia della memoria (2008)*. E/O

Material para el desarrollo autónomo de las competencias orales

SANFILIPPO, M., CARLUCCI, F., RUGGERI, F. (2018). *Ascolta e racconta*. Ebook Multimedia. Madrid: UNED.

METODOLOGÍA

La adquisición del grado de destreza en el uso de la lengua italiana acorde con el nivel prescrito para este curso exige, fundamentalmente, constancia en el estudio y la práctica reiterada en los diferentes aspectos de la lengua. De esta manera, se puede conseguir, de modo progresivo, automatizar las propias respuestas a los estímulos lingüísticos de variada índole que la exposición a una lengua extranjera y su uso conllevan. Al tratarse de enseñanza a distancia exclusivamente en línea, la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. A pesar de la flexibilidad que supone un curso en línea, se espera una participación del alumno para que complete las actividades propuestas, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad, pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo adicional por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio. Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso. La matrícula en esta modalidad no incluye el acceso a las clases de idiomas en los centros asociados (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad semipresencial). Este curso se imparte a través de: •Plataforma ALF: donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico interactivo, así como las actividades propuestas por el TEL (tutor en línea) que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o documentos didácticos de interés. •Manual Nuovo Espresso 6 El carácter online de este curso hace que, para su adecuado seguimiento y la consecución de los objetivos marcados, sea conveniente combinar los materiales didácticos del manual con los materiales que se encuentran en el aula virtual, es decir la plataforma ALF. Se aconseja empezar siempre por el manual y, al acabar cada uno de los módulos de esta plataforma, consultar en ALF los materiales y actividades correspondientes a ese mismo módulo, aparte de consultar el TEL cuando surja alguna duda. Al entrar en el curso virtual en la plataforma ALF los/as alumnos/as encuentran una sección inicial (titulada: “¿Por dónde empiezo?”) donde encuentran un vídeo de introducción al uso de la plataforma y otros documentos y explicaciones para familiarizarse rápidamente con el curso. En este nivel C2 la adquisición del grado de destreza requerido en el uso de la lengua italiana exige constancia en el estudio y práctica autónoma en los diferentes aspectos de la lengua que pueden adquirirse trabajando con los materiales didácticos. Se recomienda no confiar mucho en el parecido entre español e italiano, porque si es verdad que la comprensión del italiano es muy sencilla para una persona hispanohablante, lo que suele ocurrir es que a un menor esfuerzo para comprender se acompaña un esfuerzo mayor para retener léxico y estructuras y mayores

interferencias Guía de ITALIANOC2 CUID 19/20 9 con la lengua materna. Es muy importante fijar una buena base sobre la que asentar conocimientos más complejos. Para esto, la plataforma ALF ofrece materiales de tipo contrastivos, que ayudan a entender mejor semejanzas y diferencias entre los dos idiomas. Dentro de las posibilidades de la vida de cada uno, se recomienda fijarse un horario de estudio autónomo o por lo menos un número mínimo de horas diarias y no dejar pasar nunca más de dos días sin realizar algún ejercicio, lectura o actividad. En el aula virtual del CUID (ALF) el alumnado encontrará materiales didácticos complementarios. Por otra parte, los foros temáticos y de comunicación a los que se accede a través del aula virtual son fundamentales para resolver dudas, conocer al Equipo didáctico y los/as compañeros/as, adquirir destrezas de comunicación oral y escrita y sentir que se forma parte de una comunidad de estudio, algo que ayuda mucho a no perder el ritmo. Además, los alumnos de esta modalidad tendrán la oportunidad de participar en actividades de práctica oral (webconferencias programadas por el equipo docente) con la supervisión de un tutor o una tutora. El calendario de las webconferencia estará disponible en el cronograma de la asignatura y los alumnos recibirán avisos periódicos en el tablón de noticias indicando fecha y modalidad de las webconferencias. Por su parte, las actividades de expresión escrita que forman parte de los contenidos adicionales diseñados por la TEL están pensadas para que se trabajen en grupo o individualmente y sean corregidas por el equipo docente de manera aleatoria (en realidad, los cursos de italiano se suelen corregir todos o casi todos los trabajos, puesto que el número de alumnos hasta ahora no es muy elevado). Recomendamos a los estudiantes estar atentos a los foros para este tipo de actividades. A grandes rasgos, el material didáctico cubre todos los puntos de la programación y su enfoque permite desarrollar la competencia comunicativa a la par que los conocimientos gramaticales. Se aconseja seguir rigurosamente la secuenciación propuesta y las instrucciones previas a cada actividad. Por otra parte, el/la estudiante va a encontrar en la plataforma ALF cuatro elementos también fundamentales para su aprendizaje: •material de apoyo, pensado para reforzar los puntos que presentan más dificultades para personas hispanohablantes. •foros y otras herramientas a través de los cuales comunicarse con su tutor/a, con un/a tutor/a de apoyo en red y con sus compañeros/as •actividades para ejercitar las cuatro destrezas. •entrega online de cuatro redacciones (vinculadas a los temas estudiados en las Unidades del manual) que la/el tutor corregirá en los foros para que todos los alumnos puedan acceder a ellas. La comunicación en su totalidad se realizará a través del aula virtual, siendo responsabilidad del alumno informarse de los eventos importantes (fechas de los exámenes orales, etc.) a través de esta.

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen

Oral y Escrito

Descripción de las pruebas escritas

En el CUID los exámenes tienen lugar en junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, la prueba escrita se efectuará en los Centros Asociados, mientras que la prueba oral, desde su ubicación. En lo que concierne a la prueba escrita, se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes publicado en la página web del CUID), pudiendo el alumno concurrir a la que le resulte más conveniente. Es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos. La prueba oral se efectuará a través de la aplicación e-oral en el periodo habilitado para ella (15 días aproximadamente), tal y como se le informará en el curso virtual como en la página web del CUID. Se puede ejecutar desde cualquier PC, no funciona para Mac ni para Linux. El estudiante dispondrá de exámenes de prueba para comprobar el funcionamiento de la aplicación antes del periodo de evaluación real. Si no cuenta con el equipamiento adecuado puede dirigirse a su centro asociado y solicitar asistencia (siempre con suficiente antelación)

Descripción de las pruebas orales

En las **modalidades en línea y de prueba libre**, las pruebas se realizarán a través de la aplicación E-Oral.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final) 25

Tareas

Dar respuesta a 10-20 preguntas (máximo) de respuesta cerrada de 1 o 2 textos. Cada texto está vinculado a una tarea diferente.

Dar respuesta a 5-10 preguntas (máximo), de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales.

Duración del examen (minutos)	60
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.4
Descuento fallo	0.13
Nota mínima para aprobar	6

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final)	25
Tareas	

Producción de 2 textos de tipología y extensión diferente (650-700 palabras en total).

Duración del examen (minutos)	60
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

PRUEBA ORAL**Prueba oral - Comprensión auditiva**

Comprensión auditiva (% nota final)	25
Tareas	

Marcar la opción de **verdadero** o **falso** a partir de un vídeo.

Rellenar los espacios con la información que falta a partir de un vídeo.

(10 frases por vídeo máximo).

Duración del examen (minutos)	60
Instrucciones en español	En el idioma
Valor acierto	0.5
Descuento fallo	0.16
Nota mínima para aprobar	6

TUTORIZACIÓN

Los alumnos matriculados en este nivel tendrán a su disposición el asesoramiento y tutoría de los siguientes profesores. El tutor en línea (TEL), que ayuda a los alumnos matriculados contestando a las dudas en cuanto al funcionamiento del curso en general, proponen y corrigen redacciones mensualmente y proponen prácticas orales por videoconferencia. El alumnado podrá plantear sus preguntas en los Foros correspondientes. Se recomienda encarecidamente, antes de escribir un mensaje en dicho foro, revisar y comprobar que sus dudas no hayan sido respondidas ya, para no repetir mensajes. La coordinadora del nivel, quien a través del foro “comunicar con la coordinadora”, del correo electrónico o del teléfono, contestará a las posibles dudas de los alumnos respecto a los contenidos, materiales y organización del curso (tutorías, exámenes, fechas, campus virtual, etc.) en general.

Los datos de contacto de la coordinadora son:

Nombre: Giorgia Marangon

Correo electrónico: gmarangon@malaga.uned.es

Horario de atención docente: de lunes a viernes, tanto mañana como tarde, a través del

correo electrónico. (También puede utilizar el foro “Comunicar con la coordinadora” en el curso virtual en la plataforma ALF).

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías del nivel del idioma.

Consultar horarios de tutorización del nivel del idioma

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.